

a home is made of love and dreams



# Vittorio Grifoni - Mobili di prestigio

Russia House · Русский Дом

Interview with Joaquín Torres · Интервью с Хоакином Торресом

At home with Ismael Mérida · В доме Исмаэля Мерида





# CONTENTS · ОГЛАВЛЕНИЕ

## AUTUMN · ОСЕНЬ 2013

- 8 Advice for preparing your house for sale.  
Советы по подготовке вашего дома перед продажей
- 10 Interview with Joaquín Torres  
Интервью с Хоакином Торресом
- 16 Feng Shui for your home  
Советы фэн-шуй для вашего дома
- 18 Exterior Lighting  
Наружное освещение
- 26 At home with Ismael Mérida  
В доме Исмаэля Мериды
- 30 Mobili di prestigio  
Престижная мебель
- 36 News  
Новости
- 40 Russia House  
Русский Дом
- 48 Chairman of Roche Bobois  
Президент Группы компаний "Roche Bobois"
- 52 The street of the sea: Muelle Uno  
Морская улица: Причал №1
- 54 Interview with Chef Edmund Cicans  
Интервью с шеф-поваром Edmond Cicans
- 58 A garden on the table. Restaurant José Carlos García  
Сад на столе. Ресторан Хосе Карлос Гарсия





PUBLISHER  
ИЗДАТЕЛЬ



Estomar 91

Avda Rotary Internacional s/n  
Edif. Tembo, oficina 31  
29660 Puerto Banús, Marbella, Málaga  
info@ogeemagazine.com

DIRECTOR · ДИРЕКТОР  
Vladan Stojic

OFFICE MANAGER · ОФИС-МЕНЕДЖЕР  
Carmen Pimentel

ADVERTISING · ОТДЕЛ ПРОДАЖ  
Marbella: 952 816 686  
Girona: 972 825 735

Marbella: Lola Gómez Tl 649 34 31 31  
lola@ogeemagazine.com

Málaga: Rocío Morales Tl 600 51 33 43  
rocio@ogeemagazine.com

RUSSIAN TRANSLATIONS  
ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК  
Olga Kritskaya

ENGLISH TRANSLATIONS  
ПЕРЕВОД НА АНГЛИЙСКИЙ  
Vicky Sauca

DESIGN AND LAYOUT  
ДИЗАЙН И ВЕРСТКА  
Pilar Anguita

IMAGES · ФОТОГРАФИИ  
Estomar 91, Vittorio Grifoni  
Daro Gallo, sxc.hu

CONTRIBUTORS · АВТОРЫ  
Andrés Jobacho, Federico Piccinini  
Edwin Toledo, Teri García

Ogee Magazine is a quarterly publication produced by Estomar91. Estomar91 is not responsible for the opinions expressed in the published articles or the products and advertisements than appear in the publication, which are the sole responsibility of the specific advertising companies.

DEPÓSITO LEGAL MA 498-2012

www.ogeemagazine.com



## Editor's letter

### Письмо редактора



Welcome to the autumn issue of Ogee, where we are embracing the change of season with an update of everything new in the worlds of architecture, furniture design and interior décor.

Our cover photo features astonishing work from leading Italian furniture maker, Vittorio Grifoni. If you like what you see then you can find more Grifoni pieces in our Shopping Gallery (pages 30 & 31).

One of Madrid's busiest and most popular architects, Joaquín Torres tells us about his design philosophy, while Ismael Mérida very kindly opened up his stylish Marbella home to the Ogee team. Our interior designer shares tips on how to make the garden attractive after sunset.

Have you heard that a Russian Orthodox Church is

to be built in Marbella? We spoke to Father Dmitry and the project architect about this venture, which of course is immensely important for the Costa de Sol's growing Russian community.

We always hoped that Ogee Magazine would become an interactive publication and you have not disappointed us. Master Teri García has received many letters from readers asking how Feng Shui principles can be applied in their workplaces and homes. Teri has responded to all these queries and we have published a few of the most interesting in this issue.

Please keep on writing to us – we love to hear from you – and enjoy the magazine.

Vladan Stojic

Добро пожаловать на страницы осеннего выпуска журнала "Ogee". Пользуясь сменой времен года, в этом выпуске мы предоставим вам всю последнюю информацию о новинках в мире архитектуры, дизайна мебели и интерьера.

На нашей обложке представлена изумительная работа ведущего итальянского производителя мебели Витторио Грифони. Если вас привлекла эта работа, то в нашей Галерее (Shopping Gallery), на страницах 30 - 31, вы сможете увидеть еще больше изделий этого дизайнера.

Один из самых востребованных и популярных архитекторов Мадрида, Хоакин Торрес, рассказывает о своей философии дизайна, в то время как Исмаэль Мерида любезно открывает перед командой "Ogee" двери своего очень элегантного дома в Марбелье. Наш декоратор делится советами о том, как сделать сад привлекательным и после захода солнца.

Слышали ли вы о том, что в Марбелье будет построена Русская православная церковь? Мы поговорили с протоиереем Отцом Димитрием и архитектором проекта о этом предприятии, которое, без всякого сомнения, имеет огромное значение для растущего русского сообщества Коста-дель-Соль.

Мы всегда надеялись, что журнал "Ogee" станет интерактивным изданием и вы нас не разочаровываете. Мастер Тери Гарсия, получила много писем от читателей с вопросами о том, как применить принципы фэн-шуй на рабочем месте и в своем доме. Тери ответила на все эти вопросы, и мы опубликовали в этом выпуске несколько самых интересных диалогов.

Пожалуйста, пишите нам - мы рады вашим письмам. Приятного чтения.

Vladan Stojic